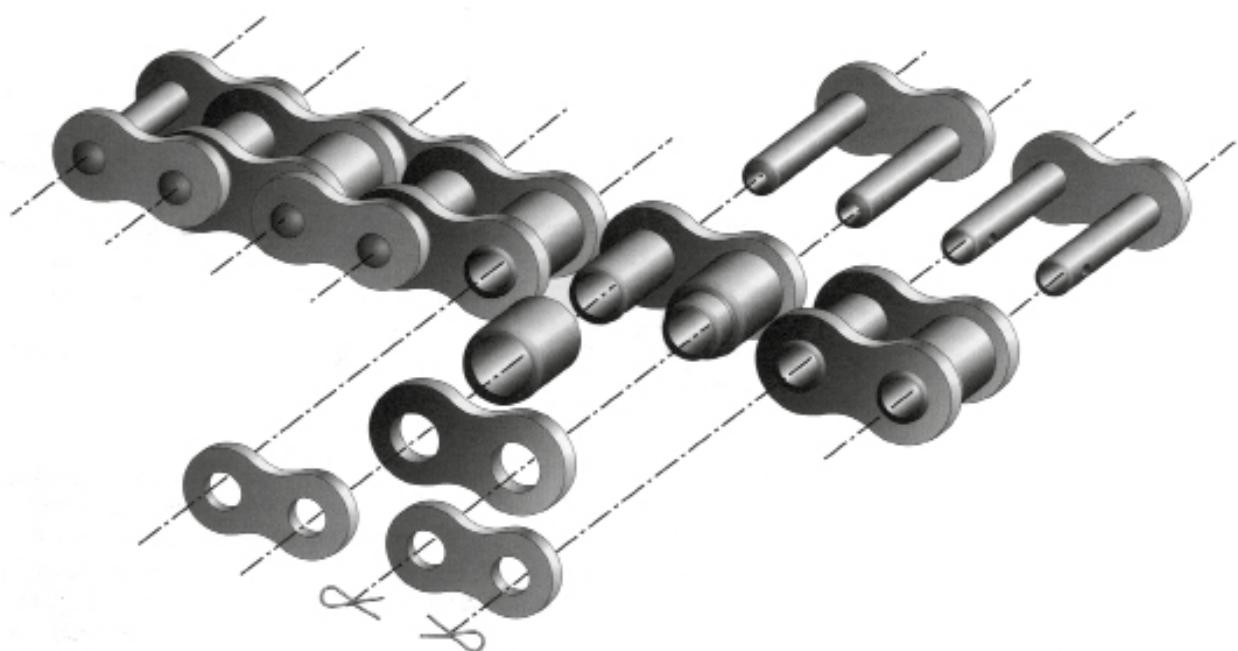
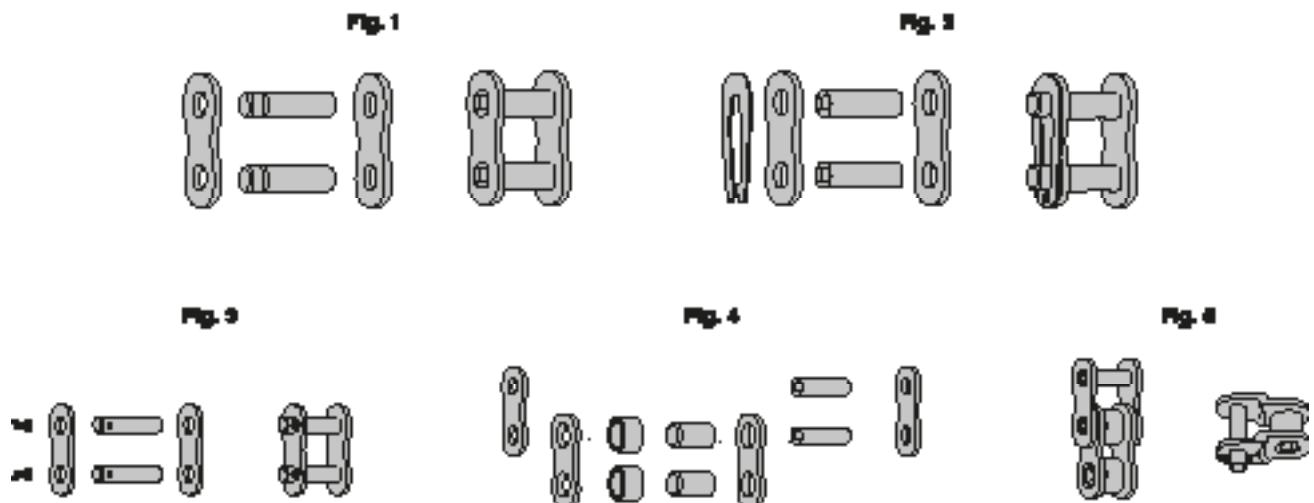
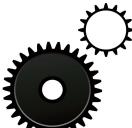


**Catene industriali  
Industrial chain  
Industriekette  
Chaine industrielle  
Cadena industrial**

**a4m**



Prodotta da azienda certificata ISO 9001 / Manufactured by a company with certification ISO 9001  
Von einer Firma hergestellt, die ISO 9001 zertifiziert ist / Produite par une société certifiée ISO 9001  
Producida por una empresa certificada UNI EN ISO 9001



NOTE TECNICHE	TECHNICAL NOTES	TECHNISCHE ANGABEN	REMARQUES TECHNIQUES	NOTAS TÉCNICAS
TUTTE LE NOSTRE CATENE <b>Standard Chain</b> SONO PRESTIRATE	ALL OUR ROLLERCHAINS <b>Standard Chain</b> ARE PRE-LOADED	ALLE UNSERE ROLLENKETTEN <b>Standard Chain</b> SIND VORGERECKT	TOUTES NOS CHAINES <b>Standard Chain</b> SONT PRE-ETIREES	TODA NUESTRA CADENA <b>Standard Chain</b> ESTA PREESTIRADA
I principali componenti di una catena di trasmissione a rulli, sono: • Piastra laterale sagomata di larghezza interna ( <b>W</b> ) • Perno porta rulli avente diametro ( <b>d</b> ) • Rulli, che si accoppiano con l'ingranaggio, aventi diametro ( <b>D</b> ) • La distanza dei perni ne determina il passo ( <b>p</b> ). Gli accessori pertinenti alla catena sono le <b>maglie di giunzione</b> , le <b>false maglie</b> (a due o tre rulli); per rendere solidi detti particolari con la catena, sono necessari le <b>molletole</b> oppure, in alternativa, le <b>coppiglie</b> . La <b>fig. 1</b> indica il tipico passo ( <b>p</b> ) che compone la catena; successivamente, nella <b>fig. 2</b> è illustrato il <b>giunto</b> di collegamento con bloccaggio a <b>molletole</b> , mentre nella <b>fig. 3</b> è riportato il giunto con bloccaggio a <b>coppiglia</b> . Nella <b>fig. 4</b> è riportato lo schema dell'alternanza, in fase di montaggio, delle piastre laterali, <b>interne</b> ed <b>esterne</b> . Infine, dalla <b>fig. 5</b> si deduce la differenza della maglia <b>falsa</b> a <b>tre rulli</b> e quella <b>tradizionale</b> . Le catene normalmente fornite, sono identificate dalla normativa di progetto che le hanno ideate: la standardizzazione <b>Europea</b> richiama l'unificazione <b>ISO/R 606-1982 (DIN 8187)</b> mentre quella <b>Americana</b> richiama l'unificazione <b>ANSI (DIN 8188)</b> ; quest'ultima standardizzazione ha considerato caratteristiche	The main components of a roller-type transmission chain are: • Shaped side plates with internal width ( <b>W</b> ), • Roller bearing pins with diameter ( <b>d</b> ), • Rollers that couple with the gear wheel, with diameter ( <b>D</b> ), • The distance of the pins determine their pitch ( <b>p</b> ). The accessories belonging to the chain are connecting links, two or three roller-type offset links; to connect these parts to the chain, spring clips or alternatively cotter are required. <b>Fig. 1</b> shows the typical pitch ( <b>p</b> ) the chain consists of; then in <b>figure 2</b> the connecting links with the clip-type lock are shown while <b>fig. 3</b> shows the cotter-type connecting links. <b>Figure 4</b> shows external and internal side plate alternation during assembly. Finally, the difference between the three-roller offset link and the traditional link can be seen in <b>fig. 5</b> . The chains normally supplied are identified by the design standards used in their design; <b>European</b> standards refer to the <b>ISO/R 606-1982 (DIN 8187)</b> while <b>American</b> standards refer to <b>ANSI (DIN 8188)</b> ; the latter standard has taken into consideration design characteristics that make them better able to withstand fatigue induced by breaking loads. The chains are likely to	Die Hauptelemente einer Rollenlantriebskette sind: • Seitliche Formplatten mit innerer Weite ( <b>W</b> ), • Rollenaufnahmestifte mit Durchmesser ( <b>d</b> ), • Rollen zur Kopplung an das Kettenrad, mit Durchmesser ( <b>D</b> ), • Die Teilung ( <b>p</b> ) ist durch den Abstand der Stifte bedingt. Die Zusatzteile der Kette sind die geraden, Verschlussglieder die gekröpften Verschlussglieder (für zwei oder drei Rollen). Um diese Teile mit der Kette zu verbinden sind Klammern oder Splinte erforderlich. Die <b>Abb. 1</b> zeigt die typische Teilung ( <b>p</b> ) einer Kette. In der <b>Abb. 2</b> ist das gerade Verschlussglied mit Klammerspannung, und in <b>Abb. 3</b> die Kupplung mit Splintspannung dargestellt. Die <b>Abb. 4</b> zeigt den Plan für das Abwechseln, während der Montage, von inneren und externen Seitenplatten. Abschließend zeigt die <b>Abb. 5</b> den Unterschied zwischen gekröpften Verschlussglieder für drei Rollen und traditionellen gekröpften Verschlussglieder. Die normal gelieferten Ketten sind durch die Projektnormen gekennzeichnet, nach denen sie entworfen wurden: der <b>europäische</b> Standard bezieht sich auf <b>ISO/R 606-1982 (DIN 8187)</b> , während der <b>amerikanische</b> Standard sich auf <b>ANSI-Normen (DIN 8188)</b> bezieht. Diese letzte Norm zieht Konstruktionseigenschaften in Betracht, dank	Une chaîne de transmission à rouleaux se compose essentiellement de: • plaques latérales profilées de largeur interne ( <b>W</b> ), • pivots porte rouleaux, diamètre ( <b>d</b> ), • rouleaux qui s'accouplent à l'engrenage, diamètre ( <b>D</b> ), • La distance entre les pivots détermine le pas ( <b>p</b> ). Les accessoires indispensables à la chaîne sont les attaches rapides et les faux maillons (à deux ou trois rouleaux); pour que ces parties soient solides avec la chaîne, on utilise des pince (s) ou, en alternative, des goupilles. La <b>fig. 1</b> illustre le pas typique ( <b>p</b> ) de la chaîne; la <b>fig. 2</b> illustre l'attache rapide avec blocage à pince (s) et la <b>fig. 3</b> montre l'attache rapide avec blocage à goupille. La <b>fig. 4</b> montre le schéma du montage en alternance des plaques latérales internes et externes. La <b>fig. 5</b> montre la différence du faux maillon à trois rouleaux par rapport à la maille traditionnelle. Normalement, les chaînes portent l'identification de la norme de référence pour leur fabrication: l'harmonisation <b>européenne</b> se conforme à la norme <b>ISO/R 606-1982 (DIN 8187)</b> alors que l'harmonisation <b>américaine</b> se conforme à la norme <b>ANSI (DIN 8188)</b> ; cette dernière inclut des caractéristiques de résistance à la charge sous effort plus importantes.	Los principales componentes de una cadena de transmisión de rodillos, son: • Placas laterales perfiladas con anchura interna ( <b>W</b> ), • Pernos portarodillos con diámetro ( <b>d</b> ), • Rodillos, que se acoplan con el engranaje, con diámetro ( <b>D</b> ), • La distancia entre los pernos determina el paso ( <b>p</b> ). Los accesorios de una cadena son los eslabones de unión y los falsos eslabones (de dos o tres rodillos); para unir dichas partes con la cadena se necesitan unas pinzas o, en alternativa, unos pasadores. En la <b>fig. 1</b> se ilustra el típico paso ( <b>p</b> ) que compone la cadena. En la <b>fig. 2</b> se ilustra la junta de conexión con bloqueo mediante pinza y, en la <b>fig. 3</b> , en alternativa, con pasador. En la <b>fig. 4</b> se ilustra el esquema de la alternancia, en fase de montaje, de las placas laterales, internas y externas. Por último, en la <b>fig. 5</b> , se ilustra la diferencia entre el eslabón falso de tres rodillos y el tradicional. Las cadenas suministradas normalmente están identificadas por la normativa de proyecto según la cual se han fabricado: la norma <b>europea</b> remite a las normas <b>ISO/R 606-1982 (DIN 8187)</b> mientras que la norma <b>americana</b> remite a la norma <b>ANSI (DIN 8188)</b> ; esta última norma tiene en cuenta unas características de proyecto por las cuales el producto resultante es mucho más

di progetto che le rende maggiormente resistenti al carico di rottura a **fatica**.

Le catene sono soggette al decadimento, delle caratteristiche originarie, per **usura o fatica**: nel primo caso si determina un eccessiva usura del contatto tra perno e rullo che comporta un eccessivo allungamento del passo originario con conseguente possibilità di **salto dente**; la rottura a fatica avviene quando il valore reale di lavoro supera quello determinato in fase progettuale ed indicato nella tabella delle caratteristiche tecniche (N). Naturalmente, in questo caso, vincolante è il tipo di moto a cui vanno soggette le catene, ovvero, un carico continuo è meno oneroso di uno alternato a continui sovraccarichi (leggasi coppie di spunto iniziali, inerzie periodiche, ecc.).

Le forniture di catena vengono effettuate, normalmente, e nei passi più ricorrenti, in rotoli da **Mt. 5**; a richiesta del cliente possono essere fornite anche a spezzoni predeterminati. **Fare molta attenzione**, in questo caso, alle note sottoriportate.

deteriorate from their original condition due to wear or fatigue: in the first case the wear of the contact point between pin and roller leads to an excessive lengthening of the original pitch with a consequent possibility of teeth being missed; breakage due to fatigue occurs when the real amount of work exceeds what was established at the design stage and shown on the table of technical characteristics (N). Naturally, in this case, the type of motion the chains are subjected to is binding, i.e. a continuous load is less of a burden than alternation with continuous overloads, (taken as initial take off loads, periodical inertia etc.).

Chains are usually supplied in the most commonly requested pitches, in **5m** rolls; if so requested by the customer they can also be supplied to pre-established lengths. In such a case, pay close attention to the notes below.

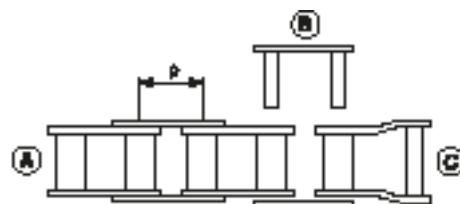
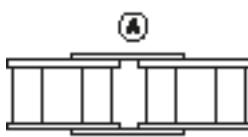
deren die Ketten eine höhere Reißfestigkeit aufweisen. Die Ketten unterliegen aufgrund von Verschleiß oder Belastung der Verschlechterung der Originaleigenschaften. Im ersten Fall tritt ein übermäßiger Verschleiß an der Kontaktstelle zwischen Stift und Rolle ein, was zur einer übermäßigen Verlängerung der ursprünglichen Teilung und zu einem möglichen Zahnhüberspringen führt. Der Bruch der Kette tritt dan ein, wenn die tatsächliche Zugkraft (N) über der in der Tabelle der technischen Eigenschaften angegebenen Bruchkraft (N) liegt. Selbstverständlich ist dabei die Betriebsart der Ketten ausschlaggebend, d.h. der Dauerbetrieb ist weniger belastend als ein abwechselnder Betrieb mit übermäßigen Lasten (siehe dazu Anlaufmomente, periodische Trägheitsmomente usw.) Die Ketten werden normalerweise bei den gängigsten Teilungen in Rollen zu **5 m** geliefert. Auf Kundenwunsch können auch vorbestimmte Längen geliefert werden. Beachten Sie in diesem Fall die nachfolgenden Anmerkungen.

Les caractéristiques de base des chaînes ont tendance à décliner sous l'effet de l'usure et de l'effort: dans le premier cas, l'usure du contact entre pivot et rouleau fait augmenter excessivement le pas d'origine ce qui risque de faire sauter le dent; la chaîne peut se casser lorsqu'elle doit fournir un effort supérieur à celui prévu au moment de la fabrication (voir tableau des valeurs de charges N). Dans ce cas, le type de mouvement est déterminant c'est-à-dire que la chaîne supportera mieux une charge continue plutôt qu'un mouvement alternant surcharges et charges plus légères (en d'autres termes couples de démarrage, inerties périodiques, etc.).

Les chaînes sont généralement fournies avec les pas les plus utilisés, en rouleaux de **5 m**; sur demande, nous livrons également des tronçons à mesure prédéterminée. Dans ce cas, lisez attentivement les remarques ci-dessous.

resistente a la carga de rotura por fatiga.

Las cadenas están sujetas a la pérdida de las características originales, por desgaste o por fatiga: en el primer caso, se provoca un excesivo desgaste del contacto entre el perno y el rodillo que, a su vez, comporta un excesivo alargamiento del paso original con la consiguiente posibilidad de que salte un diente; la rotura por fatiga se produce cuando el valor real de trabajo supera el determinado en el proyecto e indicado en la tabla de las características técnicas (N). Naturalmente, en este caso, es determinante el tipo de movimiento al cual se someten las cadenas ya que una carga continua es menos fatigosa que una carga alterna con sobrecargas constantes (es decir, con pares de arranque iniciales, inercias periódicas, etc.) El suministro de cadenas se efectúa, normalmente, con los pasos más frecuentes, en rollos de **5 m**; a pedido, se pueden suministrar a trozos predeterminados. Prestar mucha atención, en dicho caso, a las siguientes notas.



## DETERMINAZIONE DEGLI SPEZZONI DI CATENA (A RICHIESTA)

**SPEZZONE:** Il numero dei passi (p) è sempre dispari

**GIUNTO:** Il giunto serve di collegamento e per chiudere ad anello lo spezzone di catena; in questo caso il numero dei passi (p) diventa pari. Inserendo anche la falsa maglia i passi (p) ritornano dispari

**FALSA:** Inserendola nello spezzone di catena originario, i passi (p) diventano pari, ma lo spezzone non si può chiudere ad anello

## ESTABLISHMENT OF CHAIN LENGTH (ON REQUEST)

**LENGTH** - The number of pitches is always odd.

**CONNECTING LINK** - The connecting link is used to connect and close the chain length into a ring: in this case, the number of pitches (p) becomes even. By inserting an offset link the number of pitches (p) becomes odd again. **OFFSET LINK** - When it is inserted in the original length of chain, the number of pitches (p) becomes odd but the chain cannot close into a ring.

**N.B. If a chain length with an even number of pitches that closes into a ring is required, it is necessary to specify: No. XXX pitches, closed into a ring with "riveted link".**

## BESTIMMUNG DER KETTENLÄNGEN (AUF ANFRAGE)

**Kettenlänge:** Teilungszahlen (p) - muß immer ungerade sein. Gerades Verschlussglied - das gerades verschlussglied dient zum Zusammenfügen oder zum Ringschluß einer Kette. In diesem Fall muß die Teilungzahl (p) gerade sein. Beim Einfügen eines gekröpftes Verschlussgliedes wird die Teilungzahl (p) wieder ungerade. Gekröpftes Verschlussglied - beim Einfügen in die ursprüngliche Kette wird die Teilungzahl gerade, wobei die Kette nicht als Ring zusammengefügt werden kann.

**Hinweis:** Sollte eine Kette mit gerader Teilungzahl und Ringverschluß erforderlich sein (ohne Verschlussglied müssen folgende Angaben geliefert werden: xxx Teilungen, Ringverschluß mit "verstärktem Kettenglied").

(A) = Spezzone catena / Chain length / Kettenlänge  
Tronçon de chaîne / Trozo de cadena

(B) = Giunto / Connecting link / Gerades Verschlussglied / Attache rapide / Junta

(C) = Falsa maglia / Offset link / Gekröpftes Verschlussglied / Faux maillon / Falso eslalon

## CALCUL DES TRONÇONS DE CHAÎNE (SUR DEMANDE)

**TRONÇON** - le nombre de pas (p) est toujours impair.

**ATTACHE RAPIDE** - l'attache rapide permet de relier et de fermer le tronçon de chaîne par un anneau; dans ce cas, le nombre des pas (p) devient pair. En insérant le faux maillon, le nombre des pas (p) redevient impair.

**FAUX MAILLON** - en insérant le faux maillon dans le tronçon de chaîne d'origine, le nombre des pas (p) devient impair mais le tronçon ne peut pas être fermé avec un anneau.

**N.B.: si se necesita un trozo de cadena con pasos pares y cierre con anillo, hay que precisar:**  
**Nº XXX pasos, cierre de anillo con "eslabón remachado".**

## DETERMINACIÓN DE LOS TROZOS DE CADENA (A PEDIDO)

**TROZO** - el número de los pasos (p) siempre es impar

**JUNTA** - la junta sirve para unir y cerrar en anillo el trozo de cadena; en este caso, el número de los pasos (p) será par. Si se pone el falso eslalon, los pasos vuelven a ser impares.

**FALSO ESLABÓN** - si se introduce en el trozo de cadena original, los pasos (p) vuelven a ser impares, pero el trozo no se puede cerrar en anillo.

**N.B. - Se serve uno spezzone di catena a passi pari e chiusa ad anello (SENZA GIUNTO), occorre precisare: N° XXX passi, chiusa ad anello con «maglia ribadita»**

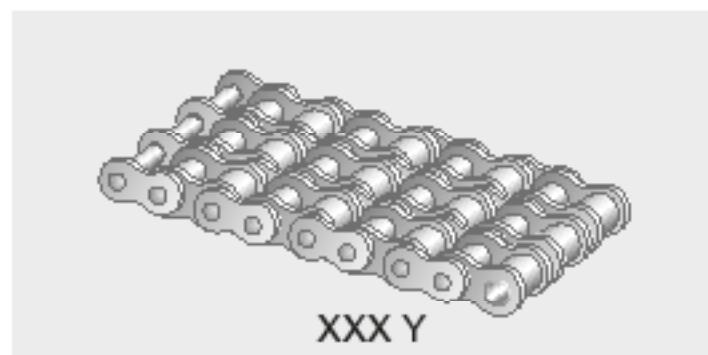
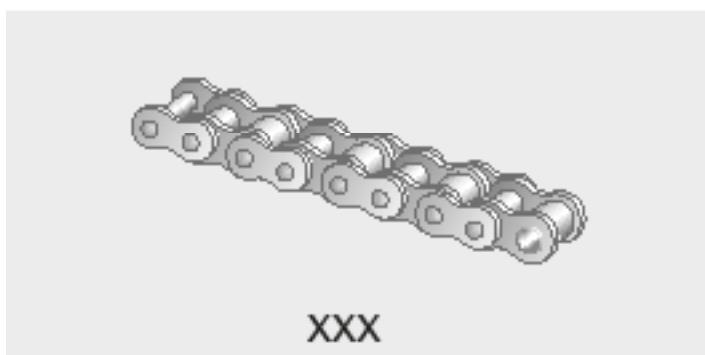
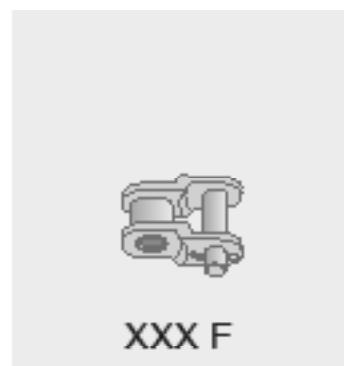
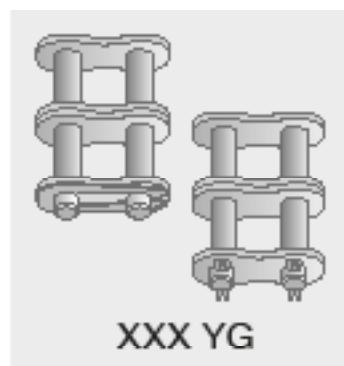
Nostro codice

Our code

Unser Kode

Notre code

Nuestro codigo



Confezioni per particolare (n° pezzi) Packages per type / Packung pro Einzelteil / Emballage des différents éléments / Envases por pieza								
	Part.	Catena	Giunto S.	Giunto D.	Giunto T.	Falsa S.	Falsa D.	Falsa T.
<b>Tipo</b>	06B-12B	5 m	25	25	25	25	25	25
	16B-32B	5 m	10	10	10	10	10	10

#### ESEMPIO PER LA DETERMINAZIONE DI UNA TRASMISSIONE A CATENA

PREMESSA:

#### 1) Determinazione del rapporto di trasmissione

Il rapporto di trasmissione, ( $\tau$ ) si ottiene dal quoziente tra la ruota condotta Z2 e la ruota conduttrice Z1.  
 $\tau = Z2/Z1$

#### 2) Coefficienti di correzione

Determinata la trasmissione, sarà utile parametrarla con i coefficienti C1 identificati tramite la tabella 1 (i dettagli alle tabelle 2-3-4).

**Coefficiente C1** è determinato dal tipo di carico a cui è soggetta la macchina, in funzione del lavoro che deve eseguire e dal tipo o quantità di inserimenti ciclici della parte conduttrice.

#### EXAMPLE FOR DETERMINATION OF A CHAIN TRANSMISSION

INTRODUCTION:

#### 1) Determining transmission ratio

The transmission ratio ( $\tau$ ) is obtained from the quotient between the driven wheel Z2 and the driving wheel Z1.  
 $\tau = Z2/Z1$

#### 2) Correction coefficients

Once the transmission has been determined, it will be useful to make it a parameter with coefficients C1 and C2 identified by means of table 1 (details in tables 2 and 3).

**C1 coefficient:** This is determined by the type of load the machine is subjected to depending on the work that must be performed and the type and quantity of cyclical inputs by the driving wheel.

#### BEISPIEL FÜR DIE BESTIMMUNG EINES KETTENANTRIEBS

VORAUSSETZUNG:

#### 1) Bestimmung des Übersetzungsverhältnisses

Das Übersetzungsverhältnis ( $\tau$ ) errechnet sich aus dem Quotienten zwischen dem getriebenen Rad (Z2) und dem antreibenden Rad (Z1).  $\tau = Z2/Z1$

#### 2) Ausgleichskoeffizient

Nach Festlegung des Übersetzungsverhältnisses sollte dieses mit den Koeffizienten C1 und C2 parametriert werden, die in Tabelle 1 aufgeführt sind (Details siehe Tabellen 2 und 3).

**Koeffizient C1:** Diese ist abhängig von der Belastung der Maschine je nach Art der auszuführenden Arbeit und Art oder Zahl der zyklischen Zuschaltungen der Antriebsseinheit.

#### EXEMPLE POUR LA DÉFINITION D'UNE TRANSMISSION À CHAÎNE

PRELIMINAIRES:

#### 1) Définition du rapport de transmission

Le rapport de transmission ( $\tau$ ) s'obtient à partir du quotient entre la roue menée Z2 et la roue menante Z1.  
 $\tau = Z2/Z1$

#### 2) Coefficient de correction

Après avoir déterminé la transmission, paramétrez-la par rapport aux coefficients C1 et C2 que vous trouverez dans le tableau 1 (détails aux tableaux 2-3).

**Coefficient C1:** Il est déterminé par le type de charge que doit supporter la machine en fonction du travail qu'elle doit effectuer et du type ou de la quantité d'actionnements cycliques de l'élément menant.

#### EJEMPLO DE DETERMINACIÓN DE UNA TRANSMISIÓN DE CADENA

PREMISA:

#### 1) Determinación de la relación de transmisión

La relación de transmisión ( $\tau$ ) se obtiene mediante el cociente entre la rueda conducida Z2 y la rueda conductora Z1.  $\tau = Z2/Z1$

#### 2) Coeficientes de corrección

Determinada la transmisión, es útil determinar los parámetros con los coeficientes C1 y C2 identificados mediante la tabla 1 (véanse los detalles en las tablas 2 y 3).

**Coeficiente C1:** Está determinado por el tipo de carga al cual está sujeto la máquina en función del trabajo que ha de efectuar y del tipo o cantidad de activaciones cíclicas de la parte conductora.

**Tab. 1**

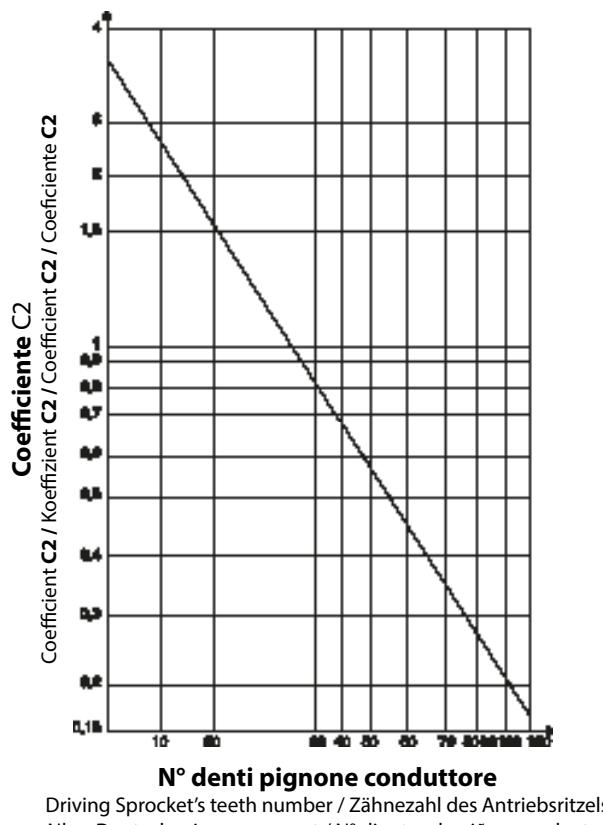
Parte conduttrice / Driving part / Antriebseinheit / Element menant / Parte conductora			
<b>Tipo di lavoro / Type of work Art des Arbeitsgangs Type de travail / Tipo de trabajo</b>	Ciclo dolce Gentle cycle Weicher Ablauf Cycle léger Ciclo débil	Ciclo alternato leggero Light alternate cycle Leichter Wechselablauf Cycle alterné léger Ciclo alterno ligero	Ciclo alternato medio Medium alternate cycle Mittlerer Wechselablauf Cycle alterné moyen Ciclo Alterno medio
<b>Carico costante / Constant load Konstante Belastung Charge constante / Carga constante</b>	1,0	1,1	1,3
<b>Carico discontinuo Discontinuous load / Ungleichmäßige Belastung / Charge discontinue Carga discontinua</b>	1,4	1,5	1,7
<b>Carico a strappi Jerking load / Stoßweise Belastung Charge à-coups / Carga a tirones</b>	1,8	1,9	2

**Tab. 2**

Ciclo / Cycle / Zyklus / Cycle / Ciclo	Parte conduttrice / Driving part / Antriebseinheit / Element menant / Parte conductora
<b>Dolce Gentle / Weich Léger / Débil</b>	Motore elettrico - motore endotermico - motore idraulico / Electric motor - endothermic motor - hydraulic motor Elektrischer Motor - endothermisches Motor, hydraulischer Motor / Moteur électrique - Moteur thermique - Moteur hydraulique / Motor eléctrico - motor endotérmico - motor hidráulico
<b>Alternato leggero Light alternate / Leichter Wechsel Alterné léger / Alterno ligero</b>	Motore a combustione interna ed accoppiamento meccanico / Internal combustion motor and mechanical coupling Verbrennungsmotor und mechanische Kopplung / Moteur à combustion interne et accouplement mécanique Motores de combustión interna y acoplamiento mecánico
<b>Alternato medio Medium alternate / Mittlerer Wechsel Alterné moyen / Alterno medio</b>	Motori a combustione interna con pochi cilindri ed accoppiamento meccanico Internal combustion motor with few cylinders and mechanical coupling Verbrennungsmotor mit wenigen Zylindern und mechanische Kopplung Moteur à combustion interne avec peu de cylindres et accouplement mécanique Motores de combustión interna con pocos cilindros y acoplamiento mecánico

**Tab. 3**

Tipo di lavoro Type of work / Art des Arbeitsgangs Type de travail / Tipo de trabajo	Tipo di macchina condotta / Driven part / Art der angetriebenen maschine Type de machine menee / Tipo de máquina conducida
<b>Carico costante / Constant load Konstante Belastung Charge constante / Carga constante</b>	Pompe centrifughe - Trasportatori ad alimentazione costante - Calandre - Ventilatori - Essiccatori - Agitatori di materiali a bassa densità / Centrifuge pumps - Constant feed transporters - Calenders - Fans - Dryers - Low-density material mixers / Zentrifugalpumpen - Stetigförderer - Kaland - Lüfter - Trockner - Rührwerke für dünnflüssige Materialien / Pompes centrifuges / Transporteurs à alimentation constante - Calandres - Ventilateurs - Dessicrateurs - Agitateurs de matériaux basse densité / Bombas centrífugas - transportadores con alimentación constante - calandrias - ventiladores - secadores - agitadores de materiales de baja densidad
<b>Carico discontinuo Discontinuous load / Ungleichmäßige Belastung / Charge discontinue Carga discontinua</b>	Compressori - Macchine per mescole - Trasportatori ad alimentazione non uniforme - Agitatori e miscelatori di solidi o ad alta densità / Compressors - Mixing machines - Non-uniform feed transporters - Stirrers and mixers of solid or high-density materials / Kompressoren Mischmaschinen - Unstetigförderer - Rühr- und Mischwerke für Feststoffe oder dickflüssige Stoffe / Compresseurs - Malaxeurs - Transporteurs à alimentation non uniforme - Agitateurs et mélangeurs de matériaux solides ou haute densité / Compresores - máquinas para mezclas - transportadores con alimentación no uniforme - agitadores y mezcladores de sólidos o materiales de alta densidad
<b>Carico a strappi Jerking load / Stoßweise Belastung Charge à-coups / Carga a tirones</b>	Molini - Macchine lavorazione gomma - Presse - Punzonatrici - Macchine lavorazione terra - Compressori monocilindrici / Mills - Rubber processing machines - Presses - Punches - Earth processing machines - Monocylindrical compressors / Mahlwerke - Gummiverarbeitungsmaschinen - Pressen - Stempelmaschinen - Erdbewegungsmaschinen - Einzyylinderkompressoren / Moulins - Machines pour usinage du caoutchouc - Presses - Poinçonneuses - Machines de terrassement - Compresseurs monocylindre / Molinos - máquina elaboración de gomas - prensas - punzonadoras - máquinas movimiento tierra - compresores monocilíndricos

**Tab. 4**


Driving Sprocket's teeth number / Zähnezahl des Antriebsritzels  
Nbre Dents du pignon menant / Nº dientes de piñón conductor

#### Criteri di progettazione di una trasmissione a catena

1) L'interasse tra ruota condotta e conduttrice, deve permettere alla catena di avvolgere la ruota conduttrice, almeno per un arco di cerchio di 120°.

2) Una tensione appropriata della catena è alla base di una buona trasmissione; a tal scopo occorre provvedere con galoppini dentati o altri mezzi normalmente in commercio (ciò quando non è possibile provvedere alla regolazione dell'interasse).

La pratica porta a considerare che la freccia di flessione non debba essere superiore all'1% della dimensione dell'interasse (la quota f è da rilevarsi a metà di quest'ultimo).

3) Una buona lubrificazione, oltre a determinare il corretto ottenimento delle prestazioni fisiche, determina un valido deterrente alla normale usura della catena.

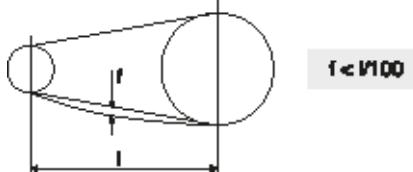
#### Design criteria for a transmission chain

1) The centre-to-centre distance between the driving and driven wheels must allow the chain to wind around the driving wheel for a circle arc of at least of 120°.

2) Appropriate chain tension underlies good transmission; to this end it is necessary to use idler sprockets or other means normally found on the market (this is when it is not possible to regulate the centre-to-centre distance).

3) As well as ensuring proper performance, correct lubrication prevents chain wear.

#### Konstruktionskriterien eines Kettenantriebs



$$f < 1/100$$

#### Criteres de conception d'une transmission à chaîne

1) Der Achsabstand zwischen angetriebenem und antreibendem Rad muß der Kette genügend Raum belassen, damit diese das Antriebsrad mindestens im Winkel von 120° umschließen kann.

2) Eine gute Antriebsleistung hängt vorwiegend von einer geeigneten Kettenspannung ab. Dazu sind Kettenspannräder oder sonstige handelsübliche Elemente einzusetzen (falls eine Verstellung des Achsabstands nicht möglich ist). Die Praxis zeigt, daß der Durchhang der Kette nicht über 1% des Achsabstands liegen sollte (das Maß ist in der Mitte zu messen).

3) Eine gute Schmierung trägt nicht nur zur Erzielung der gewünschten Leistungen bei, sondern verzögert auch den normalen Verschleiß der Kette.

#### Criterios de los proyectos de una transmisión de cadena

1) La distancia entre la rueda conducida y la conductora ha de permitir que la cadena enrolle la rueda conductora, al menos, por un arco de círculo de 120°.

2) Una tensión apropiada de la cadena es la base para una buena transmisión; para ello, hay que utilizar poleas directrices dentadas u otros medios normalmente en comercio (esto cuando no sea posible regular la distancia). Fruto de la experiencia se considera que la flecha de flexión no tiene que ser superior al 1% de la dimensión de la distancia (la cota f se tiene que medir en la mitad de éste último).

3) Una buena lubricación, además de determinar las correctas prestaciones físicas, atenúa el desgaste normal de la cadena.



Parametri da tener presente  
sono i seguenti:

Parameters to be remembered  
are the following:

Dabei sind folgende  
Parameter zu berücksichtigen:

Paramètres de référence:

Parámetros que hay que  
tener en consideración:

Parte conduttrice / Driving part / Antriebseinheit / Element menant / Parte conductora		
<b>Ambiente freddo / Cold environment</b> <b>Kalte Umgebung / Climat froid</b> <b>Ambiente frío</b>	-5°C	20 SAE
<b>Ambiente normale / Normal environment</b> <b>Normale Umgebung / Climat normal</b> <b>Ambiente normal</b>	+5 ÷ +25°C	30 SAE
<b>Ambiente caldo / Warm environment</b> <b>Warme Umgebung / Climat chaud</b> <b>Ambiente caluroso</b>	+25 ÷ +45°C	40 SAE
<b>Ambiente torrido / Hot environment</b> <b>Heiße Umgebung / Climat torride</b> <b>Ambiente muy caluroso</b>	+45 ÷ +70°C	50 SAE
<b>Altissime temperature / Very high temperatures</b> <b>Hochtemperaturen / Températures très élevées</b> <b>Temperaturas muy altas</b>	Consultare specifiche per grassi adatti a forni Consult the specifications of greases suitable for ovens/furnaces Siehe Spezifikationen der für Öfen geeigneten Fette Consulter les caractéristiques pour les graisses allant au four Consultar indicaciones para grasas adecuadas a los altos hornos	

La velocità e le dimensioni  
della catena, sono  
determinanti per il tipo di  
lubrificazione.

The speed and dimensions of  
the chain are what dictate the  
type of lubrication.

Für die Schmierung sind die  
Geschwindigkeit und die Größe  
der Kette ausschlaggebend.

La vitesse et les  
dimensions de la chaîne  
sont déterminantes pour  
le type de lubrification.

La velocidad y las  
dimensiones de la cadena son  
determinantes para el tipo de  
lubricación.

Esempio catena Chain example / Beispiel Kette Exemple chaîne / Ejemplo cadena	Velocità fino Speed up to / Geschwindigkeit bis Vitesse jusqu'à / Velocidad hasta	Sistema System / System Système / Sistema
3/8"	1Mt/sec	manuale / manual / Handgemacht / manuel / manual
1"	1Mt/sec	a goccia / drop type / tropfenweise / goutte à goutte / goteo
3/8"	2Mt/sec	a goccia / drop type / tropfenweise / goutte à goutte / goteo
1"	2Mt/sec	a bagno d'olio / oil bath / Ölbad / à bain d'huile / baño de aceite
3/8"	10Mt/sec	lubrificazione forzata / forced lubrication / Drucksmierung lubrification forcée / lubricación forzada
1"	6Mt/sec	lubrificazione forzata / forced lubrication / Drucksmierung lubrification forcée / lubricación forzada

4) Determinazione  
della  
lunghezza  
della  
catena  
(teorico):

4) Determination of the  
chain length (theoretical):

4) Bestimmung  
der  
Kettenlänge (theoretisch):

4) Détermination  
de la  
longueur de la chaîne  
(théorique):

4) Determinación  
de la  
longitud de la  
cadena  
(teórica):

$$Sv = \frac{l}{p} + \left( \frac{Z_1 + Z_2}{2} \right) + \left[ \left( \frac{(Z_2 - Z_1)}{2\pi} \right)^2 \times \frac{p}{l} \right]$$

Sv = lunghezza catena  
l = Interasse  
Z1 = denti ruota  
conduttrice  
Z2 = denti ruota condotta  
p = passo

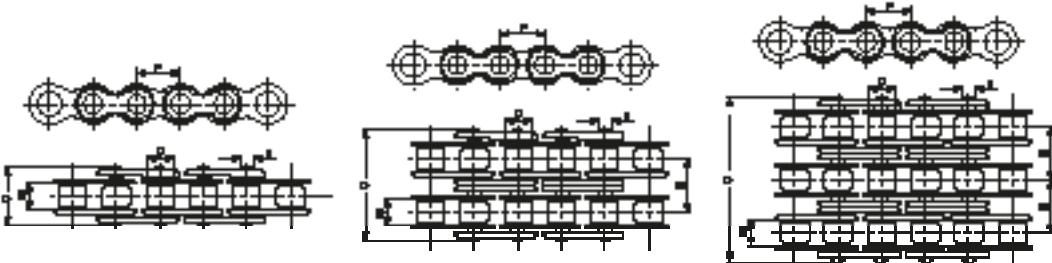
Sv = chain length  
l = centre-to-centre  
distance  
Z1 = Driving wheel teeth  
Z2 = Driven wheel teeth  
p = pitch

Sv = Kettenlänge  
l = Achsabstand  
Z1 = Zähne des Antriebsrads  
Z2 = Zähne des  
angetriebenen Rads  
p = Teilung

Sv = longueur chaîne  
l = entraxe  
Z1 = dents de la roue  
menante  
Z2 = dents de la roue  
menée  
p = pas

Sv = longitud cadena  
l = distancia entre ejes  
Z1 = dientes de la rueda  
conductora  
Z2 = dientes de la rueda  
conducida  
p = paso

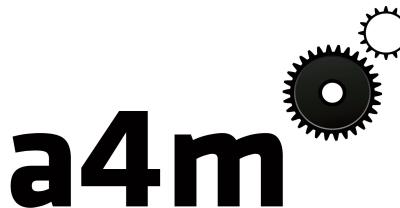
**Catena a rulli - serie europea ISO/R 606 DIN 8187 / Roller chain - European series ISO/R 606 DIN 8187  
 Rollenkette - europäische Serie ISO/R 606 DIN 8187 / Chaîne à rouleaux - série européenne ISO/R 606 DIN 8187  
 Cadena de rodillos - serie europea ISO/R 606 DIN 8187**



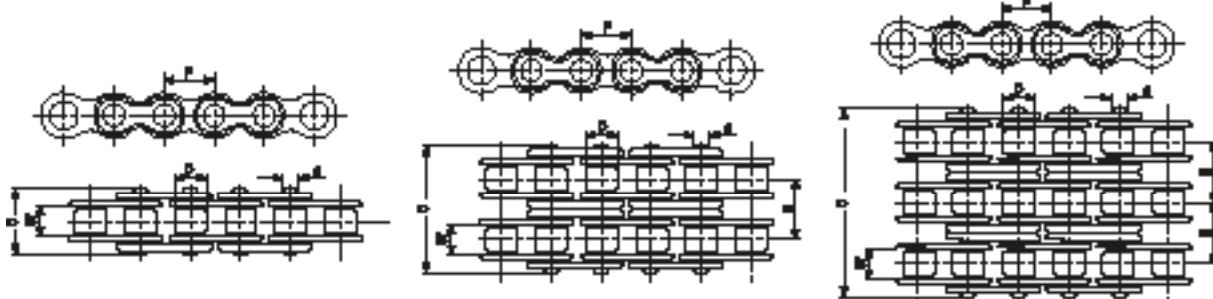
Catena semplice	Simplex chain	Einfach Kette	Chaine simple	Cadena simple	Dimensioni / Dimentions Abmessungen / Dimensions Dimensions						Peso al metro Weight per meter Gewicht pro Meter Poids par mètre Peso por metro	Carico di rottura minimo Minimum breaking load Mindestbruchkraft Charge de rupture minimale Carga de rotura mínima	Carico di rottura medio Average breaking load Durchschnittliche Bruchkraft Charge de rupture moyenne Carga de rotura media
					P mm	W mm	D mm	d mm	C mm	Kg/m			
04B1	04 B1	6 x 2,8 mm	6,000	2,80	4,00	1,85	7,60	0,11			3000		3200
05B1	05 B1	8 x 3 mm	8,000	3,00	5,00	2,31	7,90	0,20			5000		5900
06B1	06 B1	3/8" x 7/32"	9,525	5,72	6,35	3,28	13,15	0,41			9000		10400
081B1	081 - 1	1/2" x 1/8"	12,700	3,30	7,75	3,65	9,30	0,30			8036		8200
083B1	083 - 1	1/2" x 3/16"	12,700	4,88	7,75	3,96	11,95	0,69			11600		13200
088B1	08 B1	1/2" x 5/16"	12,700	7,75	8,51	4,45	16,70	0,69			18000		19400
10B1	10 B1	5/8"	15,875	9,65	10,16	5,08	19,50	0,93			22400		27500
12B1	12 B1	3/4"	19,050	11,68	12,07	5,72	22,50	1,15			29000		32200
16B1	16 B1	1"	25,400	17,02	15,88	8,28	36,10	2,71			60000		72800
20B1	20 B1	1" 1/4	31,750	19,56	19,05	10,19	41,30	3,70			95000		106700
24B1	24 B1	1" 1/2	38,100	25,40	25,40	14,63	53,40	7,10			160000		178000
28B1	28 B1	1" 3/4	44,450	30,99	27,94	15,90	65,10	8,50			200000		222000
32B1	32 B1	2"	50,800	30,99	29,21	17,81	66,00	10,25			250000		277500

Catena doppia	Duplex chain	Zweifach Kette	Chaine double	Cadena doble	Dimensioni / Dimentions Abmessungen / Dimensions Dimensions						Peso al metro Weight per meter Gewicht pro Meter Poids par mètre Peso por metro	Carico di rottura minimo Minimum breaking load Mindestbruchkraft Charge de rupture minimale Carga de rotura mínima	Carico di rottura medio Average breaking load Durchschnittliche Bruchkraft Charge de rupture moyenne Carga de rotura media		
					P mm	W mm	D mm	d mm	E mm	C mm					
05B2	05 B2	8 x 3 mm	8,000	3,00	5,00	2,31	5,64	19,75			0,33		7800		10200
06B2	06 B2	3/8" x 7/32"	9,525	5,72	6,35	3,28	10,24	23,40			0,77		16900		18700
08B2	08 B2	1/2" x 5/16"	12,700	7,75	8,51	4,45	13,92	31,20			1,34		32000		38700
10B2	10 B2	5/8"	15,875	9,65	10,16	5,08	16,59	36,10			1,84		44500		56200
12B2	12 B2	3/4"	19,050	11,68	12,07	5,72	19,46	42,00			2,31		57800		66100
16B2	16 B2	1"	25,400	17,02	15,88	8,28	31,88	68,00			5,42		106000		133000
20B2	20 B2	1" 1/4	31,750	19,56	19,05	10,19	36,45	77,80			7,20		170000		211200
24B2	24 B2	1" 1/2	38,100	25,40	25,40	14,63	48,36	101,70			13,40		280000		319200
28B2	28 B2	1" 3/4	44,450	30,99	27,94	15,90	59,56	124,60			16,60		360000		406800
32B2	32 B2	2"	50,800	30,99	29,21	17,81	58,55	124,60			21,00		450000		508500

Catena tripla	Triplex chain	Dreifach Kette	Chaine triple	Cadena triple	Dimensioni / Dimentions Abmessungen / Dimensions Dimensions						Peso al metro Weight per meter Gewicht pro Meter Poids par mètre Peso por metro	Carico di rottura minimo Minimum breaking load Mindestbruchkraft Charge de rupture minimale Carga de rotura mínima	Carico di rottura medio Average breaking load Durchschnittliche Bruchkraft Charge de rupture moyenne Carga de rotura media		
					P mm	W mm	D mm	d mm	E mm	C mm					
05B3	05 B3	8 x 3 mm	8,000	3,00	5,00	2,31	5,64	19,40			0,48		11100		13800
06B3	06 B3	3/8" x 7/32"	9,525	5,72	6,35	3,28	10,24	33,50			1,16		24900		30100
08B3	08 B3	1/2" x 5/16"	12,700	7,75	8,51	4,45	13,92	45,10			2,03		47500		57800
10B3	10 B3	5/8"	15,875	9,65	10,16	5,08	16,59	52,70			2,77		66700		84500
12B3	12 B3	3/4"	19,050	11,68	12,07	5,72	19,46	61,50			3,46		86700		101800
16B3	16 B3	1"	25,400	17,02	15,88	8,28	31,88	99,80			8,13		160000		203700
20B3	20 B3	1" 1/4	31,750	19,56	19,05	10,19	36,45	114,20			10,82		250000		290000
24B3	24 B3	1" 1/2	38,100	25,40	25,40	14,63	48,36	150,10			20,10		425000		493000
28B3	28 B3	1" 3/4	44,450	30,99	27,94	15,90	59,56	184,20			24,92		530000		609500
32B3	32 B3	2"	50,800	30,99	29,21	17,81	58,55	183,10			31,56		670000		770500



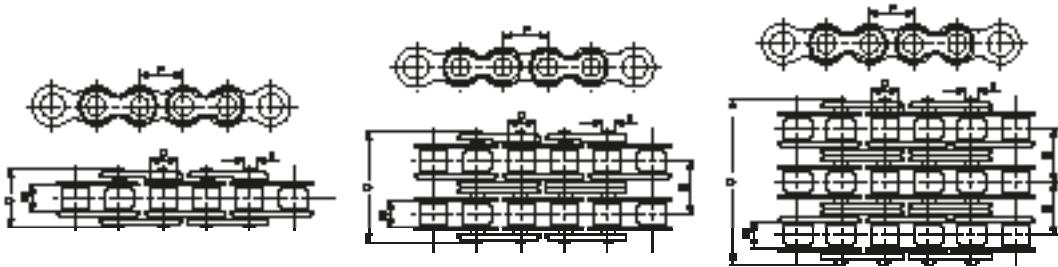
**Catena a rulli - serie americana ASA ANSI B 29,1 ISO/R 606 DIN8188**  
**Roller chain - American series ASA ANSI B 29,1 ISO/R 606 DIN8188**  
**Rollenkette - amerikanische Serie ASA ANSI B 29,1 ISO/R 606 DIN8188**  
**Chaîne à rouleaux - série américaine ASA ANSI B 29,1 ISO/R 606 DIN8188**  
**Cadena de rodillos - serie americana ASA ANSI B 29,1 ISO/R 606 DIN8188**



<b>Catena semplice</b>		<b>Simplex chain</b>		<b>Einfach Kette</b>					<b>Chaine simple</b>		<b>Cadena simple</b>	
Nostro codice Our code Unser Kode Notre code Nuestro codigo	Codice ASA "ANSI" ASA "ANSI" code ASA "ANSI" Kode Code ASA "ANSI" Código ASA "ANSI"	Designazione Designation Benennung Désignation Denominación	Dimensioni / Dimentions Abmessungen / Dimensions Dimensiones					Peso al metro Weight per meter Gewicht pro Meter Poids par mètre Peso por metro	Carico di rottura minimo Minimum breaking load Mindestbruchkraft Charge de rupture minimale Carga de rotura minima	Carico di rottura medio Average breaking load Durchschnittliche Bruchkraft Charge de rupture moyenne Carga de rotura media		
			P mm	W mm	D mm	d mm	C mm				N	N
25A1	25	1/4"	6,350	3,18	3,30	2,31	7,90	0,15	3500	4600		
06A1	35	3/8"	9,525	4,77	5,08	3,58	12,30	0,33	7900	10800		
08A1	40	1/2"	12,700	7,85	7,94	3,96	16,60	0,62	14100	17500		
10A1	50	5/8"	15,875	9,40	10,16	5,08	20,70	1,02	22200	29400		
12A1	60	3/4"	19,050	12,57	11,91	5,94	25,90	1,50	31800	41500		
16A1	80	1"	25,400	15,75	15,88	7,92	32,70	2,60	56700	69400		
20A1	100	1"1/4	31,750	18,90	19,05	9,53	40,40	3,91	88500	109200		
24A1	120	1"1/2	38,100	25,22	22,22	11,10	50,30	5,62	127000	156300		
28A1	140	1"3/4	44,450	25,22	25,40	12,70	54,40	7,50	172400	212000		
32A1	160	2"	50,800	31,55	28,58	14,27	64,80	10,10	226800	278900		
<b>Catena doppia</b>		<b>Duplex chain</b>		<b>Zweifach Kette</b>					<b>Chaine double</b>		<b>Cadena doble</b>	
Nostro codice Our code Unser Kode Notre code Nuestro codigo	Codice ASA "ANSI" ASA "ANSI" code ASA "ANSI" Kode Code ASA "ANSI" Código ASA "ANSI"	Designazione Designation Benennung Désignation Denominación	Dimensioni / Dimentions Abmessungen / Dimensions Dimensiones					Peso al metro Weight per meter Gewicht pro Meter Poids par mètre Peso por metro	Carico di rottura minimo Minimum breaking load Mindestbruchkraft Charge de rupture minimale Carga de rotura minima	Carico di rottura medio Average breaking load Durchschnittliche Bruchkraft Charge de rupture moyenne Carga de rotura media		
			P mm	W mm	D mm	d mm	E mm				N	N
06A2	35-2	3/8"	9,525	4,77	5,08	3,58	10,13	22,20	0,63	15800	19700	
08A2	40-2	1/2"	12,700	7,85	7,94	3,96	14,38	31,00	1,12	28200	35900	
10A2	50-2	5/8"	15,875	9,40	10,16	5,08	18,11	38,80	2,00	44400	58100	
12A2	60-2	3/4"	19,050	12,57	11,91	5,94	22,78	48,80	2,92	63600	82100	
16A2	80-2	1"	25,400	15,75	15,88	7,92	29,29	62,00	5,15	113400	141800	
20A2	100-2	1"1/4	31,750	18,90	19,05	9,53	35,76	76,40	7,80	177000	219400	
24A2	120-2	1"1/2	38,100	25,22	22,22	11,10	45,44	95,80	11,70	254000	314900	
28A2	140-2	1"3/4	44,450	25,22	25,40	12,70	48,87	103,30	15,14	344800	427500	
32A2	160-2	2"	50,800	31,55	28,58	14,27	58,55	123,30	20,14	453600	562400	
<b>Catena tripla</b>		<b>Triplex chain</b>		<b>Dreifach Kette</b>					<b>Chaine triple</b>		<b>Cadena tripla</b>	
Nostro codice Our code Unser Kode Notre code Nuestro codigo	Codice ASA "ANSI" ASA "ANSI" code ASA "ANSI" Kode Code ASA "ANSI" Código ASA "ANSI"	Designazione Designation Benennung Désignation Denominación	Dimensioni / Dimentions Abmessungen / Dimensions Dimensiones					Peso al metro Weight per meter Gewicht pro Meter Poids par mètre Peso por metro	Carico di rottura minimo Minimum breaking load Mindestbruchkraft Charge de rupture minimale Carga de rotura minima	Carico di rottura medio Average breaking load Durchschnittliche Bruchkraft Charge de rupture moyenne Carga de rotura media		
			P mm	W mm	D mm	d mm	E mm				N	N
06A3	35-3	3/8"	9,525	4,77	5,08	3,58	10,13	32,80	1,05	23700	28600	
08A3	40-3	1/2"	12,700	7,85	7,94	3,96	14,38	45,40	1,90	42300	50000	
10A3	50-3	5/8"	15,875	9,40	10,16	5,08	18,11	56,90	3,09	66600	77800	
12A3	60-3	3/4"	19,050	12,57	11,91	5,94	22,78	71,60	4,54	95400	111100	
16A3	80-3	1"	25,400	15,75	15,88	7,92	29,29	91,30	7,89	170100	198400	
20A3	100-3	1"1/4	31,750	18,90	19,05	9,53	35,76	112,20	11,77	265500	309600	
24A3	120-3	1"1/2	38,100	25,22	22,22	11,10	45,44	141,10	17,53	381000	437200	
28A3	140-3	1"3/4	44,450	25,22	25,40	12,70	48,87	152,20	22,20	517200	593300	
32A3	160-3	2"	50,800	31,55	28,58	14,27	58,55	181,80	30,02	680400	780600	



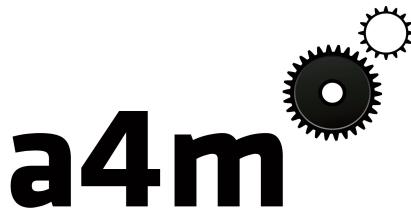
**Catena a rulli nichelata - serie europea ISO/R 606 DIN 8187 / Nickel plated roller chain - European series ISO/R 606 DIN 8187 / Vernickelte Rollenkette - europäische Serie ISO/R 606 DIN 8187 / Chaîne à rouleaux nickelée - série européenne ISO/R 606 DIN 8187 / Cadena de rodillos niquelada - serie europea ISO/R 606 DIN 8187**



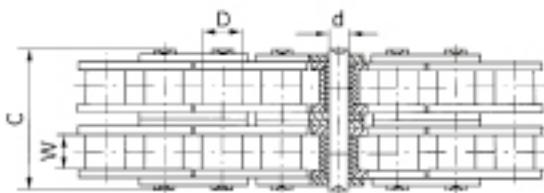
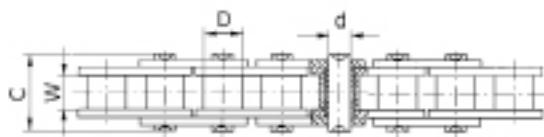
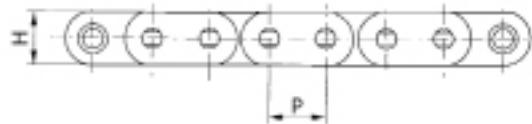
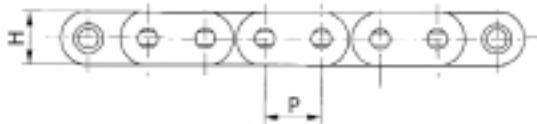
Catena semplice		Simplex chain		Einfach Kette		Chaine simple		Cadena simple	
Nostro codice Our code Unser Kode Notre code Nuestro codigo	Designazione Designation Benennung Désignation Denominación	Dimensioni / Dimentions Abmessungen / Dimensions Dimensions					Peso al metro Weight per meter Gewicht pro Meter Poids par mètre Peso por metro	Carico di rottura minimo Minimum breaking load Mindestbruchkraft Charge de rupture minimale Carga de rotura mínima	Carico di rottura medio Average breaking load Durchschnittliche Bruchkraft Charge de rupture moyenne Carga de rotura media
		P mm	W mm	D mm	d mm	C mm			
04N1	6 x 2,8 mm	6,000	2,80	4,00	1,85	7,60	0,11	3000	3200
05N1	8 x 3 mm	8,000	3,00	5,00	2,31	7,90	0,20	5000	5900
06N1	3/8" x 7/32"	9,525	5,72	6,35	3,28	13,15	0,41	9000	10400
08N1	1/2" x 5/16"	12,700	7,75	8,51	4,45	16,70	0,69	18000	19400
10N1	5/8"	15,8750	9,65	10,16	5,08	19,50	0,93	22400	27500
12N1	3/4"	19,050	11,68	12,07	5,72	22,50	1,15	29000	32200
16N1	1"	25,400	17,02	15,88	8,28	36,10	2,71	60000	72800
20N1	1" 1/4	31,750	19,56	19,05	10,19	41,30	3,70	95000	106700
24N1	1" 1/2	38,100	25,40	25,40	14,63	53,40	7,10	160000	178000
28N1	1" 3/4	44,450	30,99	27,94	15,90	65,10	8,50	200000	222000
32N1	2"	50,800	30,99	29,21	17,81	66,00	10,25	250000	277500

Catena doppia		Duplex chain		Zweifach Kette		Chaine double		Cadena doble	
Nostro codice Our code Unser Kode Notre code Nuestro codigo	Designazione Designation Benennung Désignation Denominación	Dimensioni / Dimentions Abmessungen / Dimensions Dimensions					Peso al metro Weight per meter Gewicht pro Meter Poids par mètre Peso por metro	Carico di rottura minimo Minimum breaking load Mindestbruchkraft Charge de rupture minimale Carga de rotura mínima	Carico di rottura medio Average breaking load Durchschnittliche Bruchkraft Charge de rupture moyenne Carga de rotura media
		P mm	W mm	D mm	d mm	E mm			
05N2	8 x 3 mm	8,000	3,00	5,00	2,31	5,64	13,75	0,33	7800
06N2	3/8" x 7/32"	9,525	5,72	6,35	3,28	10,24	23,40	0,77	16900
08N2	1/2" x 5/16"	12,700	7,75	8,51	4,45	13,92	31,20	1,34	32000
10N2	5/8"	15,875	9,65	10,16	5,08	16,59	36,10	1,84	44500
12N2	3/4"	19,050	11,68	12,07	5,72	19,46	42,00	2,31	57800
16N2	1"	25,400	17,02	15,88	8,28	31,88	68,00	5,42	106000
20N2	1" 1/4	31,750	19,56	19,05	10,19	36,45	77,80	7,20	170000
24N2	1" 1/2	38,100	25,40	25,40	14,63	48,36	101,70	13,40	280000
28N2	1" 3/4	44,450	30,99	27,94	15,90	59,56	124,60	16,60	360000
32N2	2"	50,800	30,99	29,21	17,81	58,55	124,60	21,00	450000

Catena tripla		Triplex chain		Dreifach Kette		Chaine triple		Cadena tripla	
Nostro codice Our code Unser Kode Notre code Nuestro codigo	Designazione Designation Benennung Désignation Denominación	Dimensioni / Dimentions Abmessungen / Dimensions Dimensions					Peso al metro Weight per meter Gewicht pro Meter Poids par mètre Peso por metro	Carico di rottura minimo Minimum breaking load Mindestbruchkraft Charge de rupture minimale Carga de rotura mínima	Carico di rottura medio Average breaking load Durchschnittliche Bruchkraft Charge de rupture moyenne Carga de rotura media
		P mm	W mm	D mm	d mm	E mm			
05N3	8 x 3 mm	8,000	3,00	5,00	2,31	5,64	19,40	0,48	11100
06N3	3/8" x 7/32"	9,525	5,72	6,35	3,28	10,24	33,50	1,16	24900
08N3	1/2" x 5/16"	12,700	7,75	8,51	4,45	13,92	45,10	2,03	47500
10N3	5/8"	15,875	9,65	10,16	5,08	16,59	52,70	2,77	66700
12N3	3/4"	19,050	11,68	12,07	5,72	19,46	61,50	3,46	86700
16N3	1"	25,400	17,02	15,88	8,28	31,88	99,80	8,13	160000
20N3	1" 1/4	31,750	19,56	19,05	10,19	36,45	114,20	10,82	250000
24N3	1" 1/2	38,100	25,40	25,40	14,63	48,36	150,10	20,10	425000
28N3	1" 3/4	44,450	30,99	27,94	15,90	59,56	184,20	24,92	530000
32N3	2"	50,800	30,99	29,21	17,81	58,55	183,10	31,56	670000

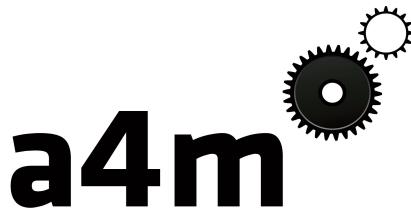


**Catena a rulli - serie europea ISO/R 606 DIN 8187 a maglie piatte**  
**Roller chain - European series ISO/R 606 DIN 8187 with straight plates**  
**Rollenkette - europäische Serie ISO/R 606 DIN 8187 mit geraden Laschen**  
**Chaîne à rouleaux - série européenne ISO/R 606 DIN 8187 à plaques droites**  
**Cadena de rodillos - serie europea ISO/R 606 DIN 8187 mallas rectas**

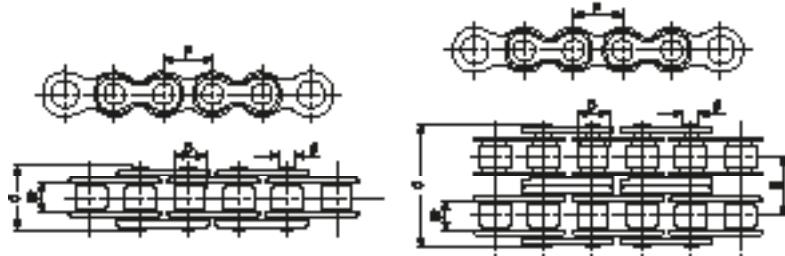


Catena semplice			Simplex chain			Einfach Kette			Chaine simple			Cadena simple		
Nostro codice Our code Unser Kode Notre code Nuestro codigo	Codice ISO ISO code ISO Kode Code ISO Código ISO	Designazione Designation Benennung Désignation Denominación	Dimensioni / Dimentions Abmessungen / Dimensions Dimensions						Peso al metro Weight per meter Gewicht pro Meter Poids par mètre Peso por metro Kg/m	Carico di rottura minimo Minimum breaking load Mindestbruchkraft Charge de rupture minimale Carga de rotura mínima N	Carico di rottura medio Average breaking load Durchschnittliche Bruchkraft Charge de rupture moyenne Carga de rotura media N			
			P mm	W mm	D mm	d mm	C mm	H mm						
08P1	C08B-1	1/2"x5/16	12,700	7,75	8,51	4,45	16,70	11,80	0,80	18000	19500			
10P1	C10B-1	5/8"	15,875	9,65	10,16	5,08	19,50	14,70	1,06	22400	27900			
12P1	C12B-1	3/4"	19,050	11,68	12,07	5,72	22,50	16,00	1,32	29000	32200			
16P1	C16B-1	1"	25,400	17,02	15,88	8,28	36,10	21,00	3,49	60000	72800			
20P1	C20B-1	1"1/4	31,750	19,56	19,05	10,16	41,30	26,40	4,16	95000	106700			
24P1	C24B-1	1"1/2	38,100	25,40	25,40	14,63	53,40	33,20	7,47	160000	178000			
28P1	C28B-1	1"3/4	44,450	30,99	27,94	15,90	65,10	69,50	9,90	200000	222000			
32P1	C32B-1	2"	50,800	30,99	29,21	17,81	66,00	42,00	10,45	250000	277500			

Catena doppia			Duplex chain			Zweifach Kette			Chaine double			Cadena doble		
Nostro codice Our code Unser Kode Notre code Nuestro codigo	Codice ISO ISO code ISO Kode Code ISO Código ISO	Designazione Designation Benennung Désignation Denominación	Dimensioni / Dimentions Abmessungen / Dimensions Dimensions						Peso al metro Weight per meter Gewicht pro Meter Poids par mètre Peso por metro Kg/m	Carico di rottura minimo Minimum breaking load Mindestbruchkraft Charge de rupture minimale Carga de rotura mínima N	Carico di rottura medio Average breaking load Durchschnittliche Bruchkraft Charge de rupture moyenne Carga de rotura media N			
			P mm	W mm	D mm	d mm	E mm	C mm						
08P2	C08B-2	1/2"x5/16	12,700	7,75	8,51	4,45	13,92	31,20	11,80	1,45	32000	38700		
10P2	C10B-2	5/8"	15,875	9,65	10,16	5,08	16,59	36,10	14,70	2,00	44500	57800		
12P2	C12B-2	3/4"	19,050	11,68	12,07	5,72	19,46	42,00	16,00	2,62	57800	66100		
16P2	C16B-2	1"	25,400	17,02	15,88	8,28	31,88	68,00	21,00	6,92	106000	133000		



**Catena a rulli in acciaio inox AISI 304 - serie europea ISO/R 606 DIN 8187**  
**AISI 304 stainless steel roller chain - European series ISO/R 606 DIN 8187**  
**Rollenkette aus rostfreiem Stahl AISI 304 - europäische Serie ISO/R 606 DIN 8187**  
**Chaîne à rouleaux en acier inox AISI 304 - série européenne ISO/R 606 DIN 8187**  
**Cadena de rodillos en acero inox AISI 304 - serie europea ISO/R 606 DIN 8187**

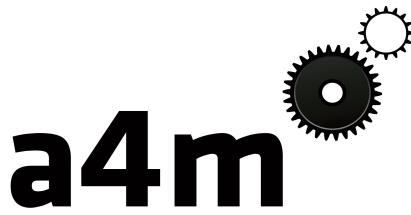


**Catena semplice**      **Simplex chain**      **Einfach Kette**      **Chaine simple**      **Cadena simple**

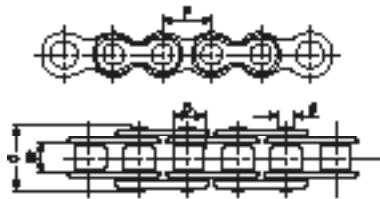
Nostro codice Our code Unser Kode Notre code Nuestro codigo	Codice ISO ISO code ISO Kode Code ISO Código ISO	Designazione Designation Benennung Désignation Denominación	Dimensioni / Dimentions Abmessungen / Dimensions Dimensiones					Peso al metro Weight per meter Gewicht pro Meter Poids par mètre Peso por metro	Carico di rottura minimo Minimum breaking load Mindestbruchkraft Charge de rupture minimale Carga de rotura mínima	Carico di rottura medio Average breaking load Durchschnittliche Bruchkraft Charge de rupture moyenne Carga de rotura media
			P mm	W mm	D mm	d mm	C mm			
06x1	06 B-1	3/8" x 7/32"	9,525	5,72	6,35	3,28	13,15	0,41	6200	6800
08x1	08 B-1	1/2" x 5/16"	12,700	7,75	8,51	4,45	16,70	0,70	12000	14300
10x1	10 B-1	5/8"	15,875	9,65	10,16	5,08	19,50	0,94	14500	17200
12x1	12 B-1	3/4"	19,050	11,68	12,07	5,72	22,50	1,16	18500	20900
16x1	16 B-1	1"	25,400	17,02	15,88	8,28	36,10	2,73	40000	47600
20x1	20 B-1	1" 1/4"	31,750	19,56	19,05	10,19	41,30	3,73	57000	64000

**Catena doppia**      **Duplex chain**      **Zweifach Kette**      **Chaine double**      **Cadena doble**

Nostro codice Our code Unser Kode Notre code Nuestro codigo	Codice ISO ISO code ISO Kode Code ISO Código ISO	Designazione Designation Benennung Désignation Denominación	Dimensioni / Dimentions Abmessungen / Dimensions Dimensiones						Peso al metro Weight per meter Gewicht pro Meter Poids par mètre Peso por metro	Carico di rottura minimo Minimum breaking load Mindestbruchkraft Charge de rupture minimale Carga de rotura mínima	Carico di rottura medio Average breaking load Durchschnittliche Bruchkraft Charge de rupture moyenne Carga de rotura media
			P mm	W mm	D mm	d mm	E mm	C mm			
06x2	06 B-2	3/8" x 7/32"	9,525	5,72	6,35	3,28	10,24	23,40	0,77	10140	11220
08x2	08 B-2	1/2" x 5/16"	12,700	7,75	8,51	4,45	13,92	31,20	1,34	19200	23220
10x2	10 B-2	5/8"	15,875	9,65	10,16	5,08	16,59	36,10	1,84	26700	33720
12x2	12 B-2	3/4"	19,050	11,68	12,07	5,72	19,46	42,00	2,31	34680	39660
16x2	16 B-2	1"	25,400	17,02	15,88	8,28	31,88	68,00	5,42	63600	79800

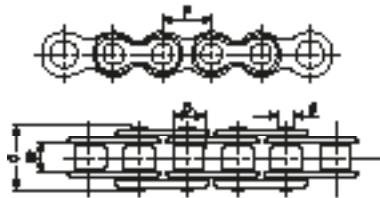


**Catena a rulli rinforzata - serie europea ISO/R 606 DIN 8187**  
**Heavy duty roller chain - European series ISO/R 606 DIN 8187**  
**Verstärkte Rollenkette - europäische Serie ISO/R 606 DIN 8187**  
**Chaîne à rouleaux renforcée - série européenne ISO/R 606 DIN 8187**  
**Cadena de rodillos reforzada - serie europea ISO/R 606 DIN 8187**



Catena semplice		Simplex chain		Einfach Kette		Chaine simple		Cadena simple		
Nostro codice Our code Unser Kode Notre code Nuestro codigo	Codice ISO ISO code ISO Kode Code ISO Código ISO	Designazione Designation Benennung Désignation Denominación	Dimensioni / Dimentions Abmessungen / Dimensions Dimensiones					Peso al metro Weight per meter Gewicht pro Meter Poids par mètre Peso por metro	Carico di rottura minimo Minimum breaking load Mindestbruchkraft Charge de rupture minimale Carga de rotura mínima	Carico di rottura medio Average breaking load Durchschnittliche Bruchkraft Charge de rupture moyenne Carga de rotura media
			P mm	W mm	D mm	d mm	C mm	Kg/m	N	N
084H1	084 - 1	1/2" x 3/16"	12,70	4,76	7,75	3,96	13,20	0,69	15600	17500

**Catena a rulli rinforzata-serie americana ASA ANSI B 29,1 ISO/R 606 DIN 8188**  
**Heavy duty roller chain-American series ASA ANSI B 29,1 ISO/R 606 DIN 8188**  
**Verstärkte Rollenkette-amerikanische Serie ASA ANSI B 29,1 ISO/R 606 DIN 8188**  
**Chaîne à rouleaux renforcée-série américaine ASA ANSI B 29,1 ISO/R 606 DIN 8188**  
**Cadena de rodillos reforzada-serie americana ASA ANSI B 29,1 ISO/R 606 DIN 8188**



Catena semplice		Simplex chain		Einfach Kette		Chaine simple		Cadena simple		
Nostro codice Our code Unser Kode Notre code Nuestro codigo	Codice ASA "ANSI" ASA "ANSI" code ASA "ANSI" Kode Code ASA "ANSI" Código ASA "ANSI"	Designazione Designation Benennung Désignation Denominación	Dimensioni / Dimentions Abmessungen / Dimensions Dimensiones					Peso al metro Weight per meter Gewicht pro Meter Poids par mètre Peso por metro	Carico di rottura minimo Minimum breaking load Mindestbruchkraft Charge de rupture minimale Carga de rotura mínima	Carico di rottura medio Average breaking load Durchschnittliche Bruchkraft Charge de rupture moyenne Carga de rotura media
			P mm	W mm	D mm	d mm	C mm	Kg/m	N	N
12H1	60H	3/4"	19,05	12,57	11,91	5,94	31,6	1,87	31800	42700
16H1	80H	1"	25,40	15,75	15,88	7,92	39,4	3,10	56700	71400
20H1	100H	1" 1/4	31,75	18,90	19,05	9,53	46,9	4,52	88500	112400
24H1	120H	1" 1/2	38,10	25,22	22,22	11,11	57,5	6,60	127000	160900